

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST SYLVESTER

November 26

Psalm 36: 30-31 INTROIT

OS iusti meditabitur sapientiam, et lingua ejus loquetur iudicium: lex Dei ejus in corde ipsius. *Ps.* Noli æmulari in malignantibus: neque zelaveris facientes iniquitatem. Gloria Patri.

The mouth of the just shall meditate wisdom, and his tongue shall speak judgment: the law of his God is in his heart. *Ps.* Be not emulous of evildoers: nor envy them that work iniquity. Glory be to the Father.

COLLECT

CLEMENTÍSSIME Deus, qui sanctum Silvéstrum Abbátem, sæculi hujus vanitatem in aperto túmulo pie meditántem, ad erénium vocáre, et præcláris vitæ méritis decoráre dignátus es: te súpplices exorámus ut, ejus exémplo terréna despiciéntes, tui consórtio perfruámur ætérno. Per Dóminum.

O most merciful God, Who, when the holy Abbot Sylvester was piously pondering over the vanity of earthly things whilst he stood by an open grave, didst vouchsafe to call him to the desert, we supplicate Thee that, despising earthly things, after his example, we may forever enjoy Thy presence. Through our Lord.

COMMEMORATION of St Peter of Alexandria

INFIRMITÁTEM nostram, réspice, omnipotens Deus: et, quia pondus própriæ actiónis gravat, beáti Petri Mártiris tui atque Pontíficis intercessio gloriósa nos prótegat. Per Dominum.

Look upon our infirmity, O almighty God, and, because the weight of our own evil deeds beareth us down, may the glorious intercession of blessed Peter, Thy Martyr and Bishop, protect us. Through our Lord.

Ecclesiasticus 45: 1-6 EPISTLE

DILÉCTUS Deo et homínibus, cujus memória in benedictióne est. Símilem illum fecit in glória sanctórum, et magnificávit eum in timóre inimicórum, et in verbis suis monstra placávit. Glorificávit illum in conspéctu regum, et jussit illi coram pópulo suo, et osténdit illi glóriam suam. In fide et lenitáte ipsius, sanc-

He was beloved of God and men, whose memory is in benediction; He made him like the saints in glory, and magnified him in the fear of his enemies; and with his words he made prodigies to cease; He glorified him in the sight of kings, and gave him commandments in the sight of his people, and showed him his glory; He

POSTCOMMUNION

We pray Thee, O Lord, that Thou grant unto us, refreshed with the divine banquet, to follow closely the footsteps of the holy Abbot Sylvester, that we may have an abundant reward with the saints in the kingdom of Thy glory. Through our Lord.

COMMEMORATION of St Peter of Alexandria
Refreshed by participation in the sacred gift, we beseech Thee, O Lord, our God, that, through the intercession of blessed Peter, Thy Martyr and Bishop, we may ever experience the effect of the worship we offer. Through our Lord.

DIVINA dape reféctis tríbe quæsumus, Dómine: sancti Silvéstri Abbátis vestigiis ita inhærére; ut copiósam mercédem in regno glóriæ tuæ cum sanctis habeámus. Per Dóminum.

REFÉCTI participatióne múnieris sacri, quæsumus, Dómine Deus noster: ut, cujus exséquimur cultum, intercedénte beáto Petri Mártire tuo atque Pontífice, sentiámus effectum. Per Dóminum.

tum fecit illum et elégit eum ex omni carne. Audívit enim eum, et vocem ipsíus et indúxit illum in nubem. Et dedit illi coram præcepta, et legem vitæ et disciplinæ.

Psalm 20: 4-5

DÓMINE, prævenísti eum in benedictionibus dulcédinis: posuísti in cápite ejus coronam de lápide pretioso. Vitam petíit a te, et tribuísti ei longitúdinem diérum in sæculum sæculi.

Psalm 91: 13

ALLELÚIA, alleluía. Justus ut palma florébit: sicut cedrus Libani multiplicábitur. Alleluía.

Matthew 19: 27-29

IN illo tempore: Dixit Petrus ad Jesum: Ecce nos reliquimus omnia, et secúti sumus te: quid ergo erit nobis? Jesus autem dixit illis: Amen dico vobis, quod vos, qui secúti estis me, in regeneratióne, cum séderit Fílius hóminis in sede majestátis suæ, sedébitis et vos super sedes duódecim, judicántes duódecim tribus Israél. Et omnis, qui reliquerit domum, vel fratres, aut soróres, aut patrem, aut matrem, aut uxórem, aut filios, aut agros, propter nomen meum, céntuplum accípiet, et vitam ætérnam possidébit.

Psalm 20: 3, 4

DESIDERIUM animæ ejus tribuísti ei, Domine, et voluntate labiorum ejus, non fraudasti eum: posuísti in capite ejus coronam de lápide pretioso.

sanctified him in his faith and meekness, and chose him out of all flesh; for He heard him and his voice, and brought him into a cloud; and He gave him commandments before his face, and a law of life and instruction.

GRADUAL

O Lord, Thou hast prevented him with blessings of sweetness; Thou hast set on his head a crown of precious stones. He asked life of Thee, and Thou hast given him length of days for ever and ever.

ALLELUIA

Alleluía, alleluia. The just shall flourish like the palm tree; he shall grow up like the cedar of Libanus. Alleluía.

GOSPEL

At that time, Peter said to Jesus: Behold we have left all things, and have followed Thee: what therefore shall we have? And Jesus said to them: Amen I say to you, that you who have followed Me, in the regeneration, when the Son of man shall sit on the seat of His majesty, you also shall sit on twelve seats judging the twelve tribes of Israél. And every one that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for My name's sake, shall receive an hundred-fold, and shall possess life everlasting.

OFFERTORY

Thou hast given him his heart's desire, O Lord, and hast not withholden from him the will of his lips: Thou hast set on his head a crown of precious stones.

QUÆSUMÚS, Dómine: ut, dum hæc múnera divínæ majestáti tuæ reverénter offerimus: pia mentis præparatióne et cordis puritáte, béati Silvéstri Abbátis imitatóres effécti, corpus et sánguinem Fílii tui sancte percípere mereámur: Qui tecum vivit et regnat.

HOSTIAS tibi, Domine, beati Petri. Martyris tui atque Pontificis dicatas méritis, benignus assume: et ad perpetuum nobis tribue provenire subsidium. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominatiónes, tremunt Potestates. Cœli, cœlorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

Luke 12: 42

FIDELIS servus et prudens, quem constituit dominus super familiam suam: ut det illis in tempore tritici mensuram.

SECRET

We beseech Thee, O Lord, that, while we reverently offer these gifts to Thy divine majesty we may by pious preparation of soul and purity of heart, following the example of blessed Abbot Sylvester, become worthy to partake holly of the Body and Blood of Thy Son: Who with Thee livest and reignest.

COMMEMORATION of St Peter of Alexandria

Graciously receive, O Lord, the sacrifice offered to Thee by the merits of blessed Peter, Thy Martyr and Bishop, and grant that it may be to us an unfailing help. Through our Lord.

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

This is the faithful and wise steward, whom his lord setteth over his family: to give them their measure of wheat in due season.